

Information Note on the Court's case-law Note d'information sur la jurisprudence de la Cour

Provisional version/Version provisoire

No./N° 150

March/Mars 2012

The Information Note, compiled by the Court's Case-Law Information and Publications Division, contains summaries of cases examined during the month in question which the Registry considers as being of particular interest. The summaries are not binding on the Court. In the provisional version the summaries are normally drafted in the language of the case concerned, whereas the final single-language version appears in English and French respectively. The Information Note may be downloaded at <www.echr.coe.int/echr/NoteInformation/en>. A hard-copy subscription is available for 30 euros (EUR) or 45 United States dollars (USD) per year, including an index, by contacting the publications service via the on-line form at <www.echr.coe.int/echr/contact/en>.

The HUDOC database is available free-of-charge through the Court's Internet site (<www.echr.coe.int/ECHR/EN/hudoc>). It provides access to the full case-law and materials on the European Convention on Human Rights, namely the decisions, judgments and advisory opinions of the Court, the reports of the European Commission of Human Rights and the resolutions of the Committee of Ministers.

Cette Note d'information, établie par la Division des publications et de l'information sur la jurisprudence, contient les résumés d'affaires dont le greffe de la Cour a indiqué qu'elles présentaient un intérêt particulier. Les résumés ne lient pas la Cour. Dans la version provisoire, les résumés sont en principe rédigés dans la langue de l'affaire en cause; la version unilingue de la note paraît ultérieurement en français et en anglais et peut être téléchargée à l'adresse suivante: <www.echr.coe.int/echr/NoteInformation/fr>. Un abonnement annuel à la version papier comprenant un index est disponible pour 30 euros (EUR) ou 45 dollars américains (USD) en contactant le service publications via le formulaire: <www.echr.coe.int/echr/contact/fr>.

La base de données HUDOC disponible gratuitement sur le site internet de la Cour (<www.echr.coe.int/ECHR/FR/hudoc>) vous permettra d'accéder à la jurisprudence complète de la Convention européenne des droits de l'homme, qui se compose des textes suivants: décisions, arrêts et avis consultatifs de la Cour, rapports de la Commission européenne des droits de l'homme et résolutions du Comité des Ministres.

European Court of Human Rights
(Council of Europe)
67075 Strasbourg Cedex
France
Tél: +33 (0)3 88 41 20 18
Fax: +33 (0)3 88 41 27 30
publishing@coe.int
www.echr.coe.int

Cour européenne des droits de l'homme
(Conseil de l'Europe)
67075 Strasbourg Cedex
France
Tél.: +33 (0)3 88 41 20 18
Fax: +33 (0)3 88 41 27 30
publishing@coe.int
www.echr.coe.int

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

ARTICLE 5

Article 5 § 1

Applicability/Applicabilité

Deprivation of liberty/Privation de liberté

- Containment of peaceful demonstrators within a police cordon for over seven hours: *Article 5 not applicable; no violation*
- Manifestants pacifiques maintenus par la police à l'intérieur d'un cordon de sécurité pendant plus de sept heures: *article 5 non applicable; non-violation*

Austin and Others/et autres – United Kingdom/Royaume-Uni [GC] - 39692/09, 40713/09 and/et 41008/09.....

7

ARTICLE 6

Article 6 § 1 (civil)

Applicability/Applicabilité

Adversarial trial/Procédure contradictoire

Equality of arms/Egalité des armes

- Non-disclosure to employer of medical documents establishing the industrial nature of an employee's disease: *inadmissible*
- Défaut de communication à un employeur des pièces médicales permettant d'établir la nature professionnelle de la maladie d'un salarié: *irrecevable*

Eternit – France (dec./déc.) - 20041/10.....

9

Access to court/Accès à un tribunal

- Refusal of legal aid to foreign company wishing to issue civil proceedings in German courts: *no violation*
- Refus d'accorder l'aide judiciaire à une entreprise étrangère qui souhaitait entamer une procédure civile devant les juridictions allemandes: *non-violation*

Granos Organicos Nacionales S.A. – Germany/Allemagne - 19508/07.....

10

Article 6 § 1 (criminal/pénal)

Access to court/Accès à un tribunal

- Inability to contest alleged road-traffic offence after payment of on-the-spot fine: *violation*
- Impossibilité de contester une infraction routière après paiement de l'amende: *violation*

Célice – France - 14166/09

Josseume – France - 39243/10.....

10

Article 6 § 2

Applicability/Applicabilité

- Refusal of operating licence owing to risk that it would be used to commit criminal offences: *Article 6 not applicable*
- Refus d'octroyer un permis d'exploitation au motif qu'il risquait de servir à commettre des infractions: *article 6 non applicable*

Bingöl – Netherlands/Pays-Bas (dec./déc.) - 18450/07.....

11

Presumption of innocence/Présomption d'innocence

- Publication of investigative body's report in press before independent administrative authority hearing the case had reached its decision: *inadmissible*
- Publication d'un rapport d'enquête dans la presse, avant que l'autorité administrative indépendante chargée de l'affaire se soit prononcée: *irrecevable*

Société Bouygues Telecom – France (dec./déc.) - 2324/08..... 12

ARTICLE 8

Respect for private life/Respect de la vie privée

- Publications allegedly insulting to the Roma community: *no violation*
- Publications estimées insultantes par le requérant à l'égard de la communauté rom: *non-violation*

Aksu – Turkey/Turquie [GC] - 4149/04 and/et 41029/04..... 13

Respect for family life/Respect de la vie familiale

- Placement of child from abusive background with prospective adoptive parent: *no violation*
- Placement d'un enfant auprès d'un parent adoptif potentiel afin de l'extraire d'un contexte violent: *non-violation*

Y.C. – United Kingdom/Royaume-Uni - 4547/10..... 14

ARTICLE 13

Effective remedy/Recours effectif

- Lack of remedy in damages for suicide of applicant's son while in voluntary psychiatric care: *violation*
- Absence d'un recours qui aurait permis à la requérante de demander des dommages-intérêts après le suicide de son fils, qui avait fait l'objet d'un internement volontaire: *violation*

Reynolds – United Kingdom/Royaume-Uni - 2694/08..... 15

ARTICLE 14

Discrimination (Article 5 § 1)

- Refusal of social therapy or relaxation of conditions of preventive detention due to applicant's foreign nationality: *violation*
- Thérapie sociale et assouplissement des conditions de détention préventive refusés au requérant du fait de sa nationalité étrangère: *violation*

Rangelov – Germany/Allemagne - 5123/07..... 16

Discrimination (Article 8)

- Difference in treatment between male and female military personnel regarding rights to parental leave: *violation*
- Différence de traitement opérée en fonction du sexe parmi le personnel militaire, concernant le droit au congé parental: *violation*

Konstantin Markin – Russia/Russie [GC] - 30078/06..... 17

- Refusal of simple adoption order in favour of homosexual partner of biological mother: *no violation*
- Refus de l'adoption simple d'un enfant par la femme vivant avec la mère biologique dans le cadre d'un couple homosexuel: *non-violation*

Gas and/et Dubois – France - 25951/07..... 18

Discrimination (Article 10)

- Selection, by drawing of lots, of journalists authorised to attend criminal trial: *inadmissible*
 - Sélection par tirage au sort des journalistes habilités à assister à un procès pénal: *irrecevable*
- Axel Springer AG – Germany/Allemagne (dec./déc.) - 44585/10* 19

ARTICLE 34

Hinder the exercise of the right of petition/Entraver l'exercice du droit de recours

- Failure to comply with interim measure indicated by Court on account of real risk of torture: *violation*
 - Non-observation de la mesure provisoire indiquée par la Cour de ne pas expulser un requérant en raison de risques réels de torture: *violation*
- Mannai – Italy/Italie - 9961/10* 20

ARTICLE 35

Article 35 § 3 (b)

No significant disadvantage/Aucun préjudice important

- Reduction of prison sentence in length-of-criminal-proceedings case: *inadmissible*
 - Réduction de la peine d'emprisonnement dans une affaire de durée d'une procédure pénale: *irrecevable*
- Gagliano Giorgi – Italy/Italie - 23563/07*..... 21
- Lengthy inactivity by applicant in enforcing low-value claim: *inadmissible*
 - Longue période d'inaction de la requérante s'agissant d'obtenir le remboursement de sa créance: *irrecevable*
- Shefer – Russia/Russie (dec./déc.) - 45175/04* 22

ARTICLE 37

Article 37 § 1

Striking out applications/Radiation du rôle

- Applicant's express agreement to terms of Government's unilateral declaration considered friendly settlement: *partial strike-out*
 - Acceptation expresse, par le requérant, des termes de la déclaration unilatérale du Gouvernement considérée comme un accord amiable: *radiation partielle*
- Cēsnieks – Latvia/Lettonie (dec./déc.) - 9278/06* 22

Article 37 § 1 (c)

Continued examination not justified/Poursuite de l'examen non justifiée

- Absence of real and imminent risk of extradition: *struck out*
 - Absence de risque réel et imminent d'extradition: *radiation du rôle*
- Atmaca – Germany/Allemagne (dec./déc.) - 45293/06*..... 23

ARTICLE 46

Pilot judgment/Arrêt pilote

Measures of a general character/Mesures générales

- Respondent State required to introduce an effective remedy securing adequate redress for excessive length of proceedings
- Etat défendeur tenu de mettre en place un recours effectif garantissant un redressement adéquat en cas d'une durée de procédure excessive

Ümmühan Kaplan – Turkey/Turquie - 24240/07 23

ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 3 DU PROTOCOLE N° 1

Vote

Free expression of opinion of people/Libre expression de l'opinion du peuple

- Lack of legislation covering procedure for Greek nationals resident overseas to vote in parliamentary elections: *no violation*
- Absence d'aménagement législatif des modalités d'exercice du droit de vote aux élections législatives des ressortissants grecs vivant à l'étranger: *non-violation*

Sitaropoulos and/et Giakoumopoulos – Greece/Grèce [GC] - 42202/07 24

COURT NEWS / ACTUALITÉS DE LA COUR25

Brighton Conference on the future of the Court / Conférence de Brighton sur l'avenir de la Cour

The Court and the LGBT-rights issues / La Cour et les questions liées aux droits des personnes LGBT

RECENT COURT PUBLICATIONS / PUBLICATIONS RÉCENTES DE LA COUR25

1. Publications in non-official languages / Publications en langues non officielles

- *Handbook on non-discrimination / Manuel sur la non-discrimination*
- *Practical guide on admissibility criteria / Guide pratique sur la recevabilité*

2. Annual Report 2011 of the European Court of Human Rights / Rapport annuel 2011 de la Cour européenne des droits de l'homme

ARTICLE 5

Article 5 § 1

Applicability/Applicabilité **Deprivation of liberty/Privation de liberté** _____

Containment of peaceful demonstrators within a police cordon for over seven hours:

Article 5 not applicable; no violation

Manifestants pacifiques maintenus par la police à l'intérieur d'un cordon de sécurité pendant plus de sept heures : article 5 non applicable ; non-violation

*Austin and Others/et autres –
United Kingdom/Royaume-Uni -
39692/09, 40713/09 and/et 41008/09
Judgment/Arrêt 15.3.2012 [GC]*

Facts – On 1 May 2001 a large demonstration against capitalism and globalisation took place in London. The organisers gave no notice to the police of their intentions and publicity material they distributed beforehand included incitement to looting, violence and multiple protests all over London. The intelligence available to the police indicated that, in addition to peaceful demonstrators, between 500 and 1,000 violent and confrontational individuals were likely to attend. In the early afternoon a large crowd made its way to Oxford Circus, so that by the time of the events in question some 3,000 people were within the Circus and several thousands more were gathered in the streets outside. In order to prevent injury to people and property, the police decided that it was necessary to contain the crowd by forming a cordon blocking all exit routes from the area. Because of violence and the risk of violence from individuals inside and outside the cordon, and because of a policy of searching and establishing the identity of those within the cordon suspected of causing trouble, many peaceful demonstrators and passers-by, including the applicants, were not released for several hours.

Following these events, the first applicant brought a test case in the High Court for damages for false imprisonment and a breach of her Convention rights. Her claim was dismissed and that decision was upheld on appeal. In a unanimous ruling, the House of Lords¹ found that there had been no

deprivation of liberty within the meaning of Article 5 of the Convention since the intention of the police had been to protect both demonstrators and property from violence, and the containment had continued only as long as had been necessary to meet that aim. In its view, the purpose of the confinement or restriction of movement and the intentions of those responsible for imposing it were relevant to the question of whether there had been deprivation of liberty, and measures of crowd control that were proportionate and undertaken in good faith in the interests of the community did not infringe the Article 5 rights of individual members of the crowd whose freedom of movement was restricted.

Law – Article 5 § 1: This was the first case in which the Court had considered the application of Article 5 § 1 in respect of the “kettling” or containment of a group of people by the police on public-order grounds. The following general principles were of particular relevance in this context:

(a) The police had to be afforded a degree of discretion in taking operational decisions. Article 5 could not be interpreted in a way that made it impracticable for them to fulfil their duties of maintaining order and protecting the public, provided they complied with the underlying principle of Article 5, which was to protect the individual from arbitrariness.

(b) Article 5 § 1 was not concerned with mere restrictions on liberty of movement, which were governed by Article 2 of Protocol No. 4 (which Protocol the United Kingdom had not ratified). In order to determine whether someone had been “deprived of his liberty” within the meaning of Article 5 § 1, the starting point had to be his or her concrete situation and account had to be taken of a whole range of criteria such as the type, duration, effects and the manner of implementation of the measure in question. The difference between deprivation of liberty and restriction upon liberty was one of degree or intensity, not of nature or substance.

(c) The purpose behind the measure in question was not a factor to be taken into account when deciding whether there had been a deprivation of liberty (although it might be relevant to the subsequent inquiry whether the deprivation of liberty was justified under one of the subparagraphs of Article 5 § 1).

(d) Conversely, the context in which the measure in question was imposed was an important factor. Members of the public were often called on to endure temporary restrictions on freedom of move-

1. *Austin (FC) & another v. Commissioner of Police of the Metropolis* [2009] UKHL 5.

ment in certain contexts, such as travel by public transport or on the motorway, or attendance at a football match. Such commonly occurring restrictions could not properly be described as “deprivations of liberty” within the meaning of Article 5 § 1, so long as they were rendered unavoidable as a result of circumstances beyond the control of the authorities, were necessary to avert a real risk of serious injury or damage, and were kept to the minimum required for that purpose.

Turning to the facts of the applicants’ case, the Court noted that following a three-week trial and consideration of a substantial body of evidence, the trial judge had found that the police had expected a “hard core” of 500 to 1,000 violent demonstrators to form at Oxford Circus at around 4 p.m. and that there was a real risk of serious injury, even death, and damage to property if the crowds were not effectively controlled. They were taken by surprise when over 1,500 people gathered there two hours earlier and decided that an absolute cordon had to be imposed if they were to prevent violence and the risk of injury and damage. From 2.20 p.m., when a full cordon was in place, no-one in the crowd was free to leave the area without permission. There was space within the cordon for people to walk about and no crushing, but conditions were uncomfortable, with no shelter, food, water or toilet facilities. Although the police tried throughout the afternoon and evening to start releasing people, their attempts were repeatedly suspended because of the violent and uncooperative behaviour of a significant minority both within and outside the cordon and full dispersal was not completed until 9.30 p.m. Approximately 400 individuals who could clearly be identified as not being involved in the demonstration or who had been seriously affected by being confined were, however, permitted to leave beforehand.

On the basis of these findings, the Court considered that the coercive nature of the containment within the cordon, its duration; and its effect on the applicants, in terms of physical discomfort and inability to leave Oxford Circus, pointed towards a deprivation of liberty. However, the Court also had to take into account the “type” and “manner of implementation” of the measure in question as the context in which the measure was imposed was significant.

The cordon had been imposed to isolate and contain a large crowd in dangerous and volatile conditions. It was a measure of containment that had been preferred over more robust methods which might have given rise to a greater risk of injury. The Court

had no reason to depart from the judge’s conclusion that in the circumstances an absolute cordon had been the least intrusive and most effective means of averting a real risk of serious injury or damage. In this context, the Court did not consider that the putting in place of the cordon had amounted to a “deprivation of liberty”. Indeed, the applicants had not contended that, when it was first imposed, those within the cordon had been immediately deprived of their liberty and the Court was unable to identify a moment thereafter when the containment could be considered to have changed from what had been, at most, a restriction on freedom of movement, to a deprivation of liberty. It was striking that some five minutes after an absolute cordon had been imposed, the police had been planning to commence a controlled release. They made frequent attempts thereafter and kept the situation under close review throughout. Accordingly, on the specific and exceptional facts of the instant case, there had been no deprivation of liberty within the meaning of Article 5 § 1. In conclusion, since Article 5 is inapplicable, there has been no violation of that provision in this case.

The Court underlined, however, that measures of crowd control should not be used by national authorities directly or indirectly to stifle or discourage protest, given the fundamental importance of freedom of expression and assembly in all democratic societies. Had it not remained necessary for the police to impose and maintain the cordon in order to prevent serious injury or damage, the “type” of the measure would have been different, and its coercive and restrictive nature might have been sufficient to bring it within Article 5.

Conclusion: no violation (fourteen votes to three).

ARTICLE 6

Article 6 § 1 (civil)

Applicability/Applicabilité
Adversarial trial/Procédure contradictoire
Equality of arms/Egalité des armes _____

Non-disclosure to employer of medical documents establishing the industrial nature of an employee’s disease: *inadmissible*

Défaut de communication à un employeur des pièces médicales permettant d’établir la nature professionnelle de la maladie d’un salarié:
irrecevable

Eternit – France - 20041/10

Decision/Décision 27.3.2012 [Section V]

En fait – En décembre 2005, la caisse primaire d'assurance maladie (CPAM) transmet à la requérante, une société privée, la déclaration de maladie professionnelle ainsi que d'autres documents remplis par un de ses salariés, un ouvrier. Par la suite, la CPAM informa la société requérante de ce que l'instruction du dossier de l'ouvrier en question était terminée et qu'elle disposait d'un délai de vingt et un jours pour venir le consulter. La CPAM lui communiqua les différentes pièces constitutives de ce dossier, y compris l'avis du médecin-conseil favorable à la reconnaissance de la maladie professionnelle. En février 2006, la CPAM notifia à la société requérante sa décision de reconnaître le caractère professionnel de la maladie déclarée par son salarié. La société requérante saisit le tribunal des affaires de sécurité sociale, dénonçant le non-respect du principe du contradictoire par la CPAM, faute pour cette dernière de produire les pièces médicales soumises à l'examen du médecin-conseil. En 2008, la cour d'appel infirma le jugement de première instance en faveur de la société requérante et déclara opposable à celle-ci la décision de prise en charge de la CPAM de la maladie de son salarié. Le pourvoi en cassation de la société requérante fut rejeté.

En droit – Article 6 § 1

a) *Applicabilité* – L'article 6 § 1 de la Convention est applicable, en son volet civil, à la contestation par l'employeur de la reconnaissance d'une maladie professionnelle, en raison des aspects de droit privé que comporte le système de sécurité sociale en matière de maladie professionnelle et d'accident du travail. En effet, la relation entre un employeur et la caisse d'assurance maladie est comparable, à beaucoup d'égards, à la relation entre un assuré et son assureur : l'employeur paie des cotisations à la caisse d'assurance maladie, laquelle prend en charge la maladie professionnelle et impute en retour à l'employeur un taux de cotisation qui dépend en partie du volume de maladies professionnelles et d'accidents du travail pris en charge.

b) *Équité* – L'avis du médecin-conseil, en tant qu'il relève d'un domaine technique qui échappe à la compétence des juges, est susceptible d'avoir influencé leur appréciation des faits et d'avoir emporté leur conviction s'agissant de l'origine professionnelle de la maladie. Cependant, l'absence de communication à l'employeur des examens médicaux de son salarié et des observations médicales du médecin-conseil s'explique par le secret médical auquel est tenu le praticien. Certes, le droit au respect du

secret médical n'est pas absolu, mais il doit en être tenu compte au même titre que le droit de la société requérante à une procédure contradictoire, de manière à ce qu'aucun de ces droits ne soit atteint dans sa substance même. Cet équilibre est réalisé dès lors que l'employeur contestant le caractère professionnel de la maladie peut solliciter du juge la désignation d'un médecin expert indépendant, à qui seront remises les pièces composant le dossier médical du salarié et dont le rapport, établi dans le respect du secret médical, aura pour objet d'éclairer la juridiction et les parties. La procédure aux termes de laquelle la CPAM se prononce sur le caractère professionnel de la maladie déclarée par le salarié est, dans son ensemble, soumise aux principes du contradictoire et de l'obligation d'information de l'employeur, dont le respect est prévu en droit interne et assuré par les juridictions de la sécurité sociale. La possibilité pour l'employeur d'avoir accès, par l'intermédiaire d'un médecin expert, aux pièces médicales de son salarié lui garantit une procédure contradictoire, tout en assurant le respect du secret médical auquel le salarié a droit. Le fait que l'expertise ne soit pas ordonnée dans tous les cas où l'employeur la demande, mais qu'elle ne soit décidée que dans le cas où la juridiction s'estime insuffisamment informée, est conforme aux exigences de la Convention en matière de procès équitable. La mission confiée à la Cour ne consiste pas à se prononcer sur le point de savoir si une expertise médicale était nécessaire en l'espèce, mais à rechercher si la procédure considérée dans son ensemble, y compris le mode de présentation des preuves, a revêtu un caractère équitable. La CPAM ne disposait, pour prendre sa décision, que de l'avis médico-administratif du médecin-conseil, lequel ne relève pas, par ailleurs, de l'autorité hiérarchique de la CPAM mais de celle de la Caisse nationale de l'assurance maladie des salariés. Ce constat se rapporte autant à l'indépendance statutaire du médecin-conseil vis-à-vis des services administratifs de la CPAM qu'au secret médical auquel il est tenu. Dès lors que les services administratifs de la CPAM n'étaient pas non plus en possession des pièces médicales sollicitées par l'employeur, la CPAM n'a pas été placée, dans la procédure, en situation de net avantage vis-à-vis de la société requérante.

Conclusion: irrecevable (défaut manifeste de fondement).

Access to court/Accès à un tribunal

Refusal of legal aid to foreign company wishing to issue civil proceedings in German courts: no violation

Refus d'accorder l'aide judiciaire à une entreprise étrangère qui souhaitait entamer une procédure civile devant les juridictions allemandes: *non-violation*

Granos Organicos Nacionales S.A. – Germany/Allemagne - 19508/07
Judgment/Arrêt 22.3.2012 [Section V]

Facts – The applicant company is registered under Peruvian law and based in Lima. In 2005 it requested legal aid to bring a civil action in Germany against two German companies. The German courts refused the request on the grounds that under German law only legal persons based in the European Union or the European Economic Area were entitled to legal aid. In its application to the European Court the applicant company complained of a violation of its right of access to a court (Article 6 § 1 of the Convention) and of discrimination (Article 6 § 1 in conjunction with Article 14).

Law – Article 6 § 1: There did not appear to be a consensus or even a consolidated tendency among the State parties to the Convention as regards the granting of legal aid to legal persons. Indeed, the law of a substantial number of States did not provide any form of legal aid to legal persons. Under German law legal aid was only available to foreign legal persons if they were registered or residing in the European Union or the European Economic Area. According to the German courts this difference in treatment was justified by the principle of reciprocity. The Court noted that Peruvian law expressly provided for legal aid to be granted to natural persons only and that the applicant company had been unable to submit any case-law with respect to the granting of legal aid to foreign legal persons. It therefore considered that the domestic courts had based their decision to deny the applicant company legal aid on relevant grounds.

As regards the question whether the restriction on the applicant company's right of access to a court could be considered proportionate to the aims pursued, specific weight had to be attached to the procedural safeguards provided in the German law, notably the possibility to lodge a request for exemption from the obligation to advance payment of the court fee if immediate payment would cause difficulty. That possibility was open to natural and legal persons alike and did not differentiate between domestic and foreign legal entities. The applicant company could have lodged such a request, but had not done so. While it was true that, even if it had obtained such an exemption, the applicant company might still have been liable to make an

advance payment on its own counsel's fees or to provide security for the payment of its opponents' court fees, the Court noted that the advance payment of counsel's fees was not compulsory under German law and it had not been established that the question of providing security had been raised during the proceedings. In these circumstances, the limitations imposed on the applicant company's right of access to a court were proportionate to the aims pursued.

Conclusion: no violation (unanimously).

Article 6 § 1 in conjunction with Article 14: In the light of its findings under Article 6 § 1, the Court considered that the Government had submitted relevant reasons for the different treatment of natural and legal persons (the necessity to control the use of public funds for financing litigation by private companies), and of domestic and foreign legal entities (the principle of reciprocity).

Conclusion: no violation (unanimously).

Article 6 § 1 (criminal/pénal)

Access to court/Accès à un tribunal

Inability to contest alleged road-traffic offence after payment of on-the-spot fine: *violation*

Impossibilité de contester une infraction routière après paiement de l'amende: *violation*

Célice – France - 14166/09
Jossemaume – France - 39243/10
Judgments/Arrêts 8.3.2012 [Section V]

En fait – Dans l'affaire *Célice*, en juin 2008, la voiture du requérant fut flashée à 1 km/h au-dessus de la vitesse autorisée et un avis de contravention au code de la route invita l'intéressé à payer une amende forfaitaire. Dans l'affaire *Jossemaume*, les requérants sont père et fils. Le véhicule dont le père est propriétaire, mais immatriculé au nom du fils, fit l'objet d'une contravention pour infraction au stationnement. Dans les deux affaires, les requérants payèrent la contravention et envoyèrent une requête en exonération à l'officier du ministère public. Leurs demandes furent déclarées irrecevables.

En droit

a) *Recevabilité (épuiement des voies de recours internes)* – Dans l'affaire *Célice*, la requête en exonération ayant été déclarée irrecevable par l'officier du ministère public, la consignation acquittée par le

requérant a été considérée comme valant paiement de l'amende forfaitaire. De ce fait, la procédure n'a pas donné lieu à l'amende forfaitaire majorée, seule susceptible d'aboutir à un titre exécutoire et de fonder la possibilité de soulever devant le juge un incident contentieux.

Dans l'affaire *Jossemaume*, l'officier du ministère public a omis de répondre à la réclamation des requérants contre l'avis d'amende forfaitaire majorée alors qu'il l'avait jugé irrecevable. Il a ainsi privé les requérants de l'opportunité de saisir la juridiction de proximité.

Conclusion: exception préliminaire rejetée (unanimité).

b) *Fond* – Article 6 § 1 : le droit à un tribunal, dont le droit d'accès constitue un aspect, n'est pas absolu ; il se prête à des limitations implicites, notamment en ce qui concerne les conditions de recevabilité d'un recours. Celles-ci ne peuvent toutefois en restreindre l'exercice d'une manière ou à un point tel qu'il se trouve atteint dans sa substance même, elles doivent tendre à un but légitime et il doit exister un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

Selon le code de procédure pénale, l'officier du ministère public, qui est chargé de vérifier les conditions de recevabilité des requêtes en exonération, a trois possibilités : soit renoncer à l'exercice des poursuites ; soit saisir la juridiction compétente ; soit, lorsque la requête n'est pas motivée ou n'est pas accompagnée de l'avis, aviser l'intéressé de son irrecevabilité.

Dans l'affaire *Célice*, l'officier a considéré que la requête était irrecevable au motif qu'il s'agissait d'une « demande de cliché sans contestation explicite de l'infraction ». Or, d'une part, ce motif est erroné, le requérant ayant clairement indiqué, dans le formulaire prévu à cet effet, qu'il contestait l'infraction qui lui était reprochée et précisé ses motifs dans la lettre accompagnant comme il se doit sa requête en exonération. En outre, en portant cette appréciation, l'officier du ministère public, dont le pouvoir d'appréciation se limite à l'examen de la recevabilité formelle de la contestation, a excédé ses pouvoirs. D'autre part, la décision d'irrecevabilité de l'officier du ministère public a entraîné l'encaissement de la consignation équivalant au paiement de l'amende forfaitaire. Ainsi, nonobstant la contestation du requérant, l'amende était payée et l'action publique était éteinte, sans qu'un « tribunal », au sens de l'article 6 § 1, ait examiné le fondement de l'« accusation » dirigée contre lui et entendu ses arguments relatifs à celle-ci.

Au demeurant, en septembre 2010, le Conseil constitutionnel a jugé que, dans le cas où l'officier du ministère public déclare irrecevable une requête en exonération contre une amende forfaitaire après que le requérant a payé la consignation et où la déclaration d'irrecevabilité a pour effet de convertir le paiement de la consignation en paiement de l'amende, l'impossibilité de saisir la juridiction de proximité d'un recours contre cette décision est incompatible avec le « droit à un recours juridictionnel effectif ».

Dans l'affaire *Jossemaume*, il ressort du code de procédure pénale qu'une réclamation recevable entraîne l'annulation du titre exécutoire et que l'officier du ministère public est tenu d'en informer sans délai le Trésor. Le fait que la procédure en recouvrement s'est poursuivie indique que l'officier du ministère public a traité la réclamation des requérants comme étant irrecevable. Or non seulement cette décision d'irrecevabilité repose nécessairement sur un autre motif que l'un des deux seuls prévus par le code de procédure pénale, puisqu'il ressort du dossier que la réclamation était motivée et accompagnée de l'avis de contravention, mais, en plus, le ministère public a omis d'aviser les requérants du rejet de celle-ci. Il apparaît ainsi qu'excédant ses pouvoirs l'officier du ministère public a lui-même statué sur le bien-fondé de la réclamation, privant ainsi les requérants de l'examen par la juridiction de proximité de l'« accusation » dont il était question.

Ainsi le droit d'accès à un tribunal des requérants s'est trouvé atteint dans sa substance même.

Conclusion: violation (unanimité).

Article 41 : constat de violation suffisant en lui-même pour le préjudice moral dans l'affaire *Célice*; absence de demande dans les formes requises dans l'affaire *Jossemaume*.

Article 6 § 2

Applicability/Applicabilité

Refusal of operating licence owing to risk that it would be used to commit criminal offences:
Article 6 not applicable

Refus d'octroyer un permis d'exploitation au motif qu'il risquait de servir à commettre des infractions: *article 6 non applicable*

Bingöl – Netherlands/Pays-Bas - 18450/07
Decision/Décision 20.3.2012 [Section III]

Facts – The applicant was refused an operating licence to run catering and sports facilities on the grounds that there was a serious danger that the licence would be used to commit criminal offences or to enjoy the proceeds of crime. That decision was based on the applicant's previous convictions, *inter alia*, for the illegal employment of aliens, and his allegedly suspicious conduct. In his application to the European Court, the applicant alleged a violation of his right to be presumed innocent as guaranteed by Article 6 § 2.

Law – Article 6 § 2: The applicant's complaint was not that the wording of a judicial or other decision had reflected a finding of guilt on his part after a prosecution that did not result in a conviction, but that the refusal of the operating licence in and of itself had violated Article 6 § 2 in that it took his criminal antecedents into account. The Court and Commission had taken the view in previous cases that, for the purposes of conviction and sentencing, Article 6 did not prevent domestic courts from having regard to an existing criminal record. There was no reason of principle why Article 6 § 2 should prevent competent authority from doing so when considering whether a person met standards of probity required for a particular purpose. Likewise, in its decision in *McParland*,¹ the Court had found that the refusal of a road service licence on the ground that the applicant's criminal record was such that he could not be considered to be of "good repute" had not involved the determination of a criminal charge within the meaning of Article 6 § 1. Identical reasons applied to the instant case in which the applicant had been refused an operating licence on the ground that, in view of his criminal antecedents, he was deemed unfit to carry on his intended business.

Conclusion: inadmissible (incompatible *ratione materiae*).

Presumption of innocence/Présomption d'innocence

Publication of investigative body's report in press before independent administrative authority hearing the case had reached its decision: *inadmissible*

Publication d'un rapport d'enquête dans la presse, avant que l'autorité administrative indépendante chargée de l'affaire se soit prononcée: *irrecevable*

1. *McParland v. the United Kingdom* (dec.), no. 47898/99, 30 November 1999.

Société Bouygues Telecom – France - 2324/08 Decision/Décision 13.3.2012 [Section V]

En fait – La société requérante était une des trois sociétés de téléphonie mobile présentes sur le marché français. Le Conseil de la concurrence et une association de consommateurs leur reprochaient de s'être concertées pour stabiliser leurs parts de marché respectives autour d'objectifs définis en commun et donc de limiter le libre exercice de la concurrence. Une enquête fut diligentée par la Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF) à partir de l'été 2003. Un rapport fut établi et communiqué aux parties, en juin 2005, pour observations éventuelles. En août 2005, des journaux publièrent des éléments du rapport de la DGCCRF qui furent relayés par divers médias. En novembre 2005, le Conseil de la concurrence condamna entre autres la société requérante à cinquante-huit millions d'euros pour entente anticoncurrentielle sur le marché de la téléphonie mobile.

En droit – Article 6 § 2 : il est impossible de savoir si l'administration est à l'origine ou non de la divulgation du rapport d'enquête de la DGCCRF à la presse. Il incombe alors de déterminer si les fuites litigieuses ont pu nuire à l'équité du procès, en influençant l'opinion publique, et par là-même les membres du Conseil de la concurrence appelés à se prononcer sur la culpabilité des entreprises mises en cause, dont la requérante. La question se pose particulièrement en l'espèce du fait que le Conseil de la concurrence (Autorité de la concurrence depuis le 13 janvier 2009) n'était pas composé en majorité de magistrats professionnels. La presse, globalement considérée, n'a pas présenté la culpabilité de la société requérante comme étant certaine, mais a adopté un ton nuancé à cet égard. Le lecteur averti était mis en mesure de faire la part des choses et de ne pas se méprendre sur le fait que l'affaire n'avait pas encore été jugée. En tout état de cause, seuls des extraits du rapport ont pu influencer la décision des membres du Conseil, lequel était déjà en leur possession depuis la date de sa transmission par la DGCCRF en mai 2004. En outre, il appartenait à la société requérante de faire usage de la voie de recours spécifique en l'espèce, à savoir une procédure d'urgence accessible à toute personne entendant se plaindre du non-respect de sa présomption d'innocence. Aucune obligation ne pesait sur l'Etat défendeur quant au déclenchement *ex officio* de la procédure en question. Au final, l'Etat a agi selon la diligence requise aux fins de garantir le respect de la présomption d'innocence de la société requérante. Le Conseil de la concurrence a informé

le procureur de la République de la divulgation dans la presse du rapport de la DGCCRF et de ce qu'il a publié un communiqué de presse sur son site internet, la veille du prononcé de la décision, en réaction à des articles de presse annonçant la condamnation de la société requérante et le montant des sanctions pécuniaires. Enfin, la condamnation de celle-ci a été confirmée par la cour d'appel, jouissant de la plénitude de juridiction, puis, pour l'essentiel, validée par la Cour de cassation, bien longtemps après que les extraits litigieux eurent été commentés dans la presse.

Conclusion: irrecevable (défaut manifeste de fondement).

Par ailleurs, la Cour déclare irrecevables les griefs de la société requérante tirés de l'article 6 § 1 de la Convention pour défaut manifeste de fondement.

ARTICLE 8

Respect for private life/Respect de la vie privée

Publications allegedly insulting to the Roma community: *no violation*

Publications estimées insultantes par le requérant à l'égard de la communauté rom: *non-violation*

Aksu – Turkey/Turquie -
4149/04 and/et 41029/04
Judgment/Arrêt 15.3.2012 [GC]

Facts – In 2000 the Ministry of Culture published a book entitled *The Gypsies of Turkey* that had been written by an associate professor. The applicant protested, claiming that the book contained remarks and expressions that humiliated and debased Gypsies, and subsequently brought an action in damages against the Ministry and the author of the book. The first-instance court dismissed the claim after finding that the book was the result of academic research, was based on scientific data and examined social structures of Gypsies in Turkey and that the impugned expressions did not insult the applicant. That judgment was upheld on appeal.

Meanwhile, the applicant had also brought civil proceedings against a non-governmental association which, with the aid of finance from the Ministry of Culture, had published two dictionaries entitled *Turkish Dictionary for Pupils* and *Turkish Dictionary* that the applicant alleged contained certain entries

that were insulting to and discriminatory against Roma. The domestic courts dismissed that claim too, after finding that the definitions and expressions in the dictionary were based on historical and sociological reality and that there had been no intention to humiliate or debase an ethnic group. They also noted that other similar expressions in the Turkish language concerning other ethnic groups could also be found in dictionaries and encyclopaedias.

In a judgment of 27 July 2010 (see [Information Note no. 132](#)), a Chamber of the Court held by four votes to three that there had been no violation of Article 14 of the Convention taken in conjunction with Article 8.

Law – Article 8

(a) *Applicability* – Despite the fact that the Chamber had examined the case under Article 14 taken in conjunction with Article 8, the Grand Chamber held that the case did not concern a difference in treatment or ethnic discrimination, since the applicant had failed to produce prima facie evidence that the impugned publications had a discriminatory intent or effect. The case was therefore not comparable to other applications previously lodged by members of the Roma community. The main issue to be examined was accordingly whether the impugned publications disproportionately interfered with the applicant's right to respect for his private life. The case would therefore be examined under Article 8 only.

(b) *Admissibility (victim status)* – The Grand Chamber accepted that, even though the applicant was not personally targeted by the impugned remarks and expressions, he could have felt offended by the remarks concerning the ethnic group to which he belonged. In view of that conclusion, as well as the fact that no dispute concerning the applicant's standing had ever arisen in the domestic proceedings, the applicant could claim to be a victim of the facts complained of within the meaning of Article 34 of the Convention.

Conclusion: preliminary objection dismissed (unanimously).

(c) *Merits*

(i) *Application concerning the book:* The main issue in the applicant's case was to determine whether the respondent Government had complied with their positive obligation to protect the applicant's private life from alleged interference by the author of the book. In cases like the present one, where the complaint was that rights protected under Article 8 had been breached as a consequence of

the exercise by others of their right to freedom of expression, the Court needed to balance the applicant's Article 8 rights against the public interest in protecting freedom of expression. In dismissing the applicant's claim at two levels of jurisdiction, the Turkish courts had relied on a report prepared by seven university professors which characterised the book as an academic study based on scientific research and considered that the remarks and expressions therein had been of a general nature, did not concern all Roma and did not constitute an attack on the applicant's identity. These conclusions were not unreasonable or based on a misrepresentation of relevant facts. Thus, for instance, while the author had pointed to certain illegal activities on the part of some Roma living in particular areas, nowhere in the book had he made negative remarks about the Roma in general or claimed that all Roma engaged in illegal activities. Furthermore, in the preface, introduction and conclusion of the book the author had emphasised in clear terms that his intention had been to shed light on the unknown world of the Roma community, which had been ostracised and targeted by mainly prejudicial remarks. In the absence of any evidence justifying the conclusion that the author's statements had been insincere, it was not unreasonable for the domestic courts to have held that he had put effort into his work and had not been driven by racist intentions. The applicant had been able to bring his case and had obtained reasoned decisions dealing with his claim. In balancing the conflicting fundamental rights under Articles 8 and 10 of the Convention, the Turkish courts had made an assessment based on the principles from the Court's well-established case-law and had not overstepped their margin of appreciation or disregarded their positive obligation to secure the applicant effective respect for his private life.

Conclusion: no violation (sixteen votes to one).

(ii) *Application concerning the dictionaries:* Considering a dictionary as a source of information listing words of a language and giving them various meanings – the basic descriptive one, but also figurative, allegorical or metaphorical ones – its main purpose was to reflect the language used by society. The impugned dictionaries were substantial in volume and meant to cover the entire Turkish language. They contained an objective definition of the word “Gypsy”, but also metaphorical meanings of the word as well as certain other expressions used in spoken Turkish such as “Gypsy money” and “Gypsy pink”. It would have been preferable to label the expressions that formed the daily language as “pejorative” or “insulting” – in particular in the

dictionary aimed at pupils – as such a precaution would have also been in line with [ECRI General Policy Recommendation No. 10](#)¹ which stipulated the States' obligation to promote critical thinking among pupils. However, this element alone was insufficient for the Court to substitute its own view for that of the domestic courts, having regard that the impugned dictionary was not a school textbook part of the official school curriculum. In conclusion, the domestic authorities had not overstepped their margin of appreciation or disregarded their positive obligation to secure the applicant effective respect for his private life.

Conclusion: no violation (sixteen votes to one).

Respect for family life/Respect de la vie familiale

Placement of child from abusive background with prospective adoptive parent: *no violation*

Placement d'un enfant auprès d'un parent adoptif potentiel afin de l'extraire d'un contexte violent: *non-violation*

Y.C. – United Kingdom/Royaume-Uni - 4547/10
Judgment/Arrêt 13.3.2012 [Section IV]

Facts – The applicant and her partner of several years had a son in 2001. In 2003 the family came to the attention of social services as a result of an “alcohol fuelled” incident between the parents. There were subsequent incidents of domestic violence and alcohol abuse which escalated from the end of 2007 with the police being called to the family home on numerous occasions. In June 2008 the local authority obtained an emergency protection order after the boy was injured during a further violent altercation between the parents. That order was followed up by an interim care order and the boy was placed in foster care. A guardian was appointed to protect his interests. The interim care order was repeatedly extended pending detailed reports by social services, the boy's guardian and a psychologist. In April 2009 the family proceedings court decided not to make a full care order and a placement order after finding that the applicant, who claimed that she had separated from the father, should be given one last opportunity to have her parenting ability assessed in the light of that separation. It made a further

1. ECRI General Policy Recommendation no. 10 on combating racism and racial discrimination in and through school education adopted on 15 December 2006 by the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI).

interim care order instead. That order was overturned by the County Court on an appeal by the local authority and the child's guardian after the judge found that "the only effect of postponing the decision to make a care order [would be] to delay, and therefore to jeopardise, the process of finding an alternative long term placement". The applicant was refused leave to appeal to the Court of Appeal and her son was placed with a prospective adoptive parent in January 2010.

Law – Article 8: There was no doubt that the decision to refuse a further assessment and to make a care and placement order constituted a serious interference with the applicant's right to respect for her family life. The interference was "in accordance with the law" and pursued the legitimate aim of protecting the rights of the child.

As to whether the interference was necessary in a democratic society, the County Court judge had noted when considering the child's best interests that any further assessment would entail a degree of disruption to the child's foster placement and a risk of emotional harm should the assessment break down. He considered that an assessment of the applicant would never be able to provide sufficient evidence to justify the refusal of a care order, given her shortcomings and the real risk that she would resume her relationship with the father, and would serve only to delay and jeopardise the prospect of finding a long-term placement. In the light of the history of the case and the reports, the judge's view that a resumption of the applicant's relationship with the father was likely and entailed a risk to the child's well-being did not appear unreasonable. Accordingly, while it was in a child's best interests that his or her family ties be maintained where possible, it was clear that in the instant case this had been outweighed by the need to ensure the child's development in a safe and secure environment. Attempts had been made to rebuild the family through the provision of support for alcohol abuse and opportunities for parenting assistance. The applicant did not appear to have accessed domestic-violence support despite being given the relevant details. The reports prepared by the social worker, the guardian and the psychologist had highlighted the difficulties that had been encountered as a result of the parents' failure to engage with the authorities.

In reaching his decision, the County Court judge had directed his mind, as required by Article 8, to the child's best interests, had had regard to various relevant factors and made detailed reference to the reports and oral evidence of the social worker, the guardian and the psychologist, all of whom had

identified the issues at stake. The applicant had been afforded an opportunity to seek any clarification she might require as to the reasons for the judge's decision and to seek a further review by the Court of Appeal. Accordingly, the decision to make a placement order had not exceeded the State's margin of appreciation and the reasons for the decision had been relevant and sufficient. The applicant had been given every opportunity to present her case and had been fully involved in the decision-making process.

Conclusion: no violation (six votes to one).

ARTICLE 13

Effective remedy/Recours effectif

Lack of remedy in damages for suicide of applicant's son while in voluntary psychiatric care: violation

Absence d'un recours qui aurait permis à la requérante de demander des dommages-intérêts après le suicide de son fils, qui avait fait l'objet d'un internement volontaire: violation

*Reynolds – United Kingdom/
Royaume-Uni* - 2694/08

Judgment/Arrêt 13.3.2012 [Section IV]

Facts – The applicant's son, who had been diagnosed with schizophrenia, was hospitalised in March 2005 due to fear that he might attempt to commit suicide. He was admitted as a voluntary in-patient to a crisis room at an intensive support unit run by the local council. On the first night of his stay, he died after jumping out the window of the crisis room. An internal investigation and an inquest were carried out and made recommendations for windows in crisis rooms to be reinforced. The applicant then lodged an action for damages under the Human Rights Act 1998. The action was, however, struck out since the court found that there were no reasonable grounds for bringing the claim as, in cases of alleged medical negligence, the claimant had to prove at least gross negligence. In her application to the European Court, the applicant complained that she had no remedy at her disposal that would allow her to claim compensation for non-pecuniary damage caused by her son's death.

Law – Article 13 in conjunction with Article 2: The Court considered that there had been an arguable claim that an operational duty arose to

take reasonable steps to protect the applicant's son from a real and immediate risk of suicide and that that duty had not been fulfilled. The inquest had constituted a detailed examination of the circumstances of the applicant's son's death but could not examine individual civil liability. The applicant's action under the Human Rights Act had been struck out on the basis that she had no reasonable grounds for bringing the claim. It was not until February 2012 that the Supreme Court had confirmed in a separate case¹ that an operational duty to protect suicide-risk patients could arise as regards voluntary psychiatric patients such as the applicant's son, and that parents would be entitled to non-pecuniary damage following the loss of a child in such a situation. However, prior to that date the applicant had not had any remedy available in respect of her non-pecuniary loss.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 41: EUR 7,000 in respect of non-pecuniary damage.

ARTICLE 14

Discrimination (Article 5 § 1)

Refusal of social therapy or relaxation of conditions of preventive detention due to applicant's foreign nationality: *violation*

Thérapie sociale et assouplissement des conditions de détention préventive refusés au requérant du fait de sa nationalité étrangère: *violation*

Rangelov – Germany/Allemagne - 5123/07
Judgment/Arrêt 22.3.2012 [Section V]

Facts – The applicant, a Bulgarian national, had a string of convictions for theft and burglary. The German authorities ordered his expulsion immediately after he finished serving the last of his prison sentences in June 2003. However, since that date he has been held in preventive detention on the grounds that he has shown no remorse for his crimes and is therefore very likely to commit further offences. Although social therapy was recommended in his case, he was unable to participate because he was a foreign national. For the same reason it has not been possible to relax the conditions of his detention. In his application to the European Court, the applicant complained,

inter alia, of discrimination on grounds of his nationality.

Law – Article 14 in conjunction with Article 5 § 1: In determining whether the applicant had been treated differently in relation to the order for execution of his preventive detention on grounds of his nationality, regard had to be had to the reasons given by the domestic courts for making that order. Although they had found that the applicant would have to successfully complete social therapy if he wished to establish he was no longer a threat to the public, this had been refused in view of his imminent expulsion. The domestic courts had also observed that the prison authorities were unlikely to relax the conditions of his preventive detention since he was not a German national. The Court was not convinced by the Government's argument that the applicant's attitude and conduct had been decisive for the refusal of therapy. The domestic administrative practice clearly showed that prisoners against whom an enforceable expulsion order had been issued were excluded from eligibility for transfer to a social therapeutic institution and since this had been made clear to the applicant, there must have been little incentive for him to change his attitude. The Court therefore concluded that the applicant had been treated differently compared to prisoners in a comparable situation on the grounds of his nationality.

The reason given for excluding foreign nationals from social therapy was that the therapists were not in a position to prepare them for life in another country with unfamiliar living conditions. The apparent aim of not relaxing the conditions of detention of foreign nationals appeared to be to prevent them from absconding and to ensure the execution of the expulsion order. The Court reiterated, however, that very weighty reasons were required to justify a difference in treatment on the basis of nationality. The refusal to grant the applicant the therapeutic measures usually needed to obtain suspension of an order for preventive detention had not been compensated for by offering him different therapy or any other measures adapted to his situation. In such circumstances, the difference in treatment of the applicant had lacked objective justification.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 41: EUR 6,000 in respect of non pecuniary damage; claim in respect of pecuniary damage dismissed.

(See also *Ostermünchner v. Germany*, no. 36035/04, 22 March 2012)

1. *Rabone v. Pennine Care NHS Trust* [2012] UKSC 2.

Discrimination (Article 8)

Difference in treatment between male and female military personnel regarding rights to parental leave: *violation*

Différence de traitement opérée en fonction du sexe parmi le personnel militaire, concernant le droit au congé parental: *violation*

Konstantin Markin – Russia/Russie - 30078/06
Judgment/Arrêt 22.3.2012 [GC]

Facts – Under Russian law civilian fathers and mothers are entitled to three years' parental leave to take care of their minor children and to a monthly allowance for part of that period. The right is expressly extended to female military personnel, but no such provision is made in respect of male personnel. The applicant, a divorced radio intelligence operator in the armed forces, applied for three years' parental leave to bring up the three children of the marriage, but this was refused on the grounds that there was no basis for his claim in domestic law. He was subsequently granted approximately two years' parental leave plus financial aid by his superiors in view of his difficult personal circumstances. He nevertheless lodged a complaint with the Constitutional Court in which he submitted that the legislation was incompatible with the constitutional guarantee of equal rights. Dismissing that complaint, the Constitutional Court held that the prohibition on servicemen taking parental leave was based on the special legal status of the military and the need to avoid large numbers of military personnel becoming unavailable to perform their duties. It noted that servicemen assumed the obligations connected with their military status voluntarily and were entitled to early termination of service should they decide to take care of their children personally. The right for servicewomen to take parental leave had been granted on an exceptional basis and took into account the limited participation of women in the military and the special social role of women associated with motherhood.

In a judgment of 7 October 2010 (see [Information Note no. 134](#)), a Chamber of the Court held by six votes to one that there had been a violation of Article 14 in conjunction with Article 8.

Law – Article 14 in conjunction with Article 8: Parental leave and parental allowances came within the scope of Article 8, as they promoted family life

and necessarily affected the way it was organised. Article 14 of the Convention was thus applicable (in conjunction with Article 8). Men were in an analogous situation to women with regard to parental leave (as opposed to maternity leave) and parental-leave allowances. Accordingly, as a serviceman, the applicant had been in an analogous situation to servicewomen. The Court therefore had to determine whether the difference in treatment between servicemen and servicewomen with respect to the right to parental leave was objectively and reasonably justified.

In that connection, it noted that the advancement of gender equality was now a major goal in the member States of the Council of Europe and very weighty reasons would have to be put forward before a difference of treatment on the grounds of sex could be regarded as compatible with the Convention. In particular, references to traditions, general assumptions or prevailing social attitudes in a particular country would be insufficient.

The Court did not accept that justification for the difference in treatment in the applicant's case could lie, as the Government had alleged, in the special social role of women in the raising of children. Contemporary European societies had moved towards a more equal sharing between men and women of responsibility for the upbringing of their children and men's caring role had gained recognition. The majority of European countries, including Russia, now allowed both civilian men and women to take parental leave and a significant number of countries also extended that right to both servicemen and servicewomen. The difference in treatment in the applicant's case could not be seen as positive discrimination in favour of women, as it was clearly not intended to correct the disadvantaged position of women in society. Instead, it had the effect of perpetuating gender stereotypes and was disadvantageous both to women's careers and to men's family life. In sum, the reference to the traditional distribution of gender roles in society could not justify the exclusion of men, including servicemen, from the entitlement to parental leave.

The Court was not persuaded either by the Government's argument that extending parental leave to servicemen would have a negative effect on the fighting power and operational effectiveness of the armed forces. The Russian authorities had not carried out any expert study or research to evaluate the number of servicemen who would be able or willing to take three years' parental leave in order

to assess how that might affect operational effectiveness. Such statistical information as they had submitted was inconclusive. The mere fact that all servicemen were of “childbearing age” was insufficient to justify the difference in treatment between servicemen and servicewomen. The Court nevertheless accepted that, given the importance of the army for the protection of national security, certain restrictions on the entitlement to parental leave could be justifiable provided they were not discriminatory. Thus, for instance, military personnel, whether male or female, could be excluded from parental-leave entitlement if they were not easily replaceable owing to their hierarchical position, rare technical qualifications, or involvement in active military actions. However, in Russia the exclusion from entitlement to parental leave applied automatically to all servicemen, irrespective of their position in the army, the availability of a replacement or their individual situation. In the Court’s view, such a general and automatic restriction applied to a group of people on the basis of their sex fell outside any acceptable margin of appreciation of the State.

The applicant had served as a radio intelligence operator and could therefore have been replaced by either servicemen or servicewomen. Significantly, equivalent posts in his unit were often held by servicewomen, who, unlike him, had an unconditional entitlement to three years’ parental leave. The applicant had therefore been subjected to discrimination on grounds of sex without reasonable or objective justification. In view of the fundamental importance of the prohibition of discrimination on grounds of sex, the fact that he had signed a military contract could not constitute a waiver his right not to be discriminated against.

Conclusion: violation (sixteen votes to one).

Article 34: The applicant had complained that, while his application before the European Court was pending, he had received an unsolicited visit at his home from a prosecutor requesting information relating to the applicant’s case. The Court noted that it was, in principle, not appropriate for the authorities of a respondent State to enter into direct contact with an applicant in connection with his or her case before the Court. However, in the instant case, there was no evidence that the prosecutor’s visit to the applicant’s home to obtain up-to-date information about the family situation had been calculated to induce the applicant to withdraw or modify his complaint, or that it had had that effect. Accordingly, the authorities could

not be held to have hindered the applicant in his exercise of his right to individual petition.

Conclusion: no failure to comply with Article 34 (fourteen votes to three).

Article 41: EUR 3,000 in respect of non-pecuniary damage.

Refusal of simple adoption order in favour of homosexual partner of biological mother:
no violation

Refus de l’adoption simple d’un enfant par la femme vivant avec la mère biologique dans le cadre d’un couple homosexuel: *non-violation*

Gas and/et Dubois – France - 25951/07
Judgment/Arrêt 15.3.2012 [Section V]

En fait – Les requérantes sont deux ressortissantes françaises, vivant en concubinage depuis 1989 et ayant conclu un pacte civil de solidarité (PACS) en avril 2002. En septembre 2000, la deuxième requérante donna naissance en France à une fille conçue en Belgique par procréation médicalement assistée avec donneur anonyme. L’enfant vit depuis sa naissance au domicile commun des requérantes et fut reconnue par sa mère en octobre 2000. En mars 2006, la première requérante forma une requête en adoption simple de la fille de sa partenaire avec le consentement exprès de cette dernière. Le tribunal de grande instance, bien qu’ayant constaté que les conditions légales de l’adoption étaient réunies, rejeta toutefois la demande aux motifs que les conséquences légales de l’adoption sollicitée ne seraient pas conformes à l’intention des requérantes et à l’intérêt de l’enfant, puisque l’autorité parentale serait alors transférée à la première requérante et priverait ainsi la deuxième requérante et mère biologique de l’enfant de ses propres droits sur elle. La première requérante interjeta appel de cette décision. La cour d’appel rejeta la demande et confirma que les conséquences légales de l’adoption sollicitée seraient contraires à l’intérêt de l’enfant, estimant par ailleurs qu’une simple délégation ultérieure éventuelle de l’exercice de cette autorité ne suffisait pas à pallier les risques pour l’enfant résultant de la perte de l’autorité parentale par sa mère.

En droit – Article 14 combiné avec l’article 8: la présente affaire diffère de l’affaire *E.B. c. France*¹, qui concernait le traitement d’une demande d’agrément en vue d’adopter un enfant présentée par une

1. *E.B. c. France* [GC], n° 43546/02, 22 janvier 2008, [Note d’information n° 104](#).

personne célibataire homosexuelle. En effet, les requérantes se plaignent en l'espèce du refus d'adoption simple qui leur a été opposé. N'étant pas mariées, elles ne peuvent pas bénéficier du partage de l'autorité parentale. Ainsi, dans le cas d'espèce, les conséquences légales de l'adoption simple seraient contraires à l'intérêt de l'enfant sachant que l'adoption réaliserait un transfert des droits d'autorité parentale sur l'enfant à l'adoptant en privant la mère biologique de ses droits alors que celle-ci entend continuer à élever son enfant.

En ce qui concerne l'insémination artificielle avec donneur anonyme (IAD), elle n'est autorisée en France qu'au profit des couples hétérosexuelles infertiles, situation qui n'est pas comparable à celle des requérantes. Il s'ensuit que la législation française concernant l'IAD ne peut être considérée comme étant à l'origine d'une différence de traitement dont les requérantes seraient victimes.

Concernant la situation juridique des requérantes qui n'ont pas le droit de se marier mais sont sous le régime du PACS par rapport à celle des couples mariés, la Convention n'impose pas aux gouvernements des Etats parties d'ouvrir le mariage aux couples homosexuels et, lorsqu'ils décident d'un autre mode de reconnaissance juridique, ils bénéficient d'une marge d'appréciation quant à la nature exacte du statut conféré (voir l'arrêt *Schalk et Kopf*¹). Le mariage confère un statut particulier à ceux qui s'y engagent. L'exercice du droit de se marier est protégé par l'article 12 de la Convention et emporte des conséquences sociales, personnelles et juridiques. Ainsi, on ne saurait considérer, en matière d'adoption par le second parent, que les requérantes se trouvent dans une situation juridique comparable à celle des couples mariés.

Par ailleurs, en examinant la situation des requérantes par rapport à celle des couples hétérosexuels ayant conclu un PACS, force est de constater que ces derniers se voient opposer les mêmes effets, à savoir le refus de l'adoption simple. Les requérantes n'ont donc pas subi un traitement discriminatoire fondé sur leur orientation sexuelle.

Compte tenu du fondement et de l'objet de l'article 365 du code civil, qui régit la dévolution de l'exercice de l'autorité parentale dans l'adoption simple, l'on ne saurait, en se fondant sur la remise en cause de l'application de cette seule disposition, légitimer la mise en place d'un double lien de filiation en faveur de l'enfant.

Conclusion: non-violation (six voix contre une).

1. *Schalk et Kopf c. Autriche*, n° 30141/04, 24 juin 2010, Note d'information n° 131.

Discrimination (Article 10)

Selection, by drawing of lots, of journalists authorised to attend criminal trial: inadmissible

Sélection par tirage au sort des journalistes habilités à assister à un procès pénal: irrecevable

*Axel Springer AG – Germany/
Allemagne* - 44585/10

Decision/Décision 13.3.2012 [Section V]

En fait – Deux hommes furent accusés d'avoir assassiné un couple et ses deux filles, ainsi que d'avoir commis un nombre de vols. En application de la loi relative aux tribunaux pour mineurs, le public était interdit d'accès à l'audience car les accusés étaient mineurs lors de la commission des vols. Le président de la chambre criminelle pour mineurs du tribunal régional fixa à neuf le nombre de journalistes pouvant être admis à assister à l'audience. Une procédure de sélection fut mise en place consistant en la création de trois catégories de journalistes comprenant trois places chacune. La première catégorie concernait les médias écrits à diffusion régionale, la deuxième les médias écrits à diffusion suprarégionale ou les agences de presse, et la troisième la télévision et la radio (entreprises publiques et privées confondues). Par la suite, quarante représentants de la presse sollicitèrent une place pour assister au procès. A l'issue du tirage au sort, le représentant de la société requérante, écrivant pour le quotidien à diffusion nationale *Bild*, n'obtint pas de place. Dans la catégorie « médias écrits à diffusion suprarégionale » furent admis deux journalistes travaillant pour des hebdomadaires et le représentant de l'agence de presse. La société requérante se plaignit auprès du président de la chambre du mode de sélection choisi, en dénonçant le fait que dans la catégorie la concernant il n'y avait aucun journaliste représentant un journal quotidien à diffusion suprarégionale. Elle demanda de procéder à une nouvelle répartition des places et d'opter pour une solution dite de « pool » afin d'éviter que les médias qui avaient été admis ne détinssent un monopole d'information. Le président de la chambre rejeta sa demande. La Cour constitutionnelle fédérale n'admit pas le recours constitutionnel de la société requérante au motif que celle-ci ne subissait pas de préjudice particulièrement important et que le recours ne revêtait pas une importance fondamentale au regard des particularités du cas d'espèce.

En droit – Article 14 combiné avec l'article 10 : si l'on ne saurait tirer de la Convention un droit en soi pour la presse d'avoir accès à une source d'information particulière, l'exclusion de la société requérante de la salle d'audience alors que d'autres journalistes avaient été admis tombe sous l'empire de l'article 10. Le président de la chambre était parfaitement conscient de l'intérêt pour la presse de suivre le procès et pour le public de recevoir les informations y relatives en dépit des restrictions de publicité qui s'imposaient en raison de l'âge des accusés. La société requérante n'en disconvient par ailleurs pas puisqu'elle ne conteste pas la décision de ne donner accès à la salle d'audience qu'à un nombre limité de journalistes. Ce qu'elle dénonce, c'est le mode de sélection des journalistes admis qui, d'après elle, avait des effets discriminatoires à son égard (comme à l'égard des autres éditeurs non admis), alors que ces effets auraient pu être évités en optant soit pour un système de pool (pourvu qu'on y assurât la présence d'un journaliste travaillant pour un quotidien) soit pour une admission exclusive de journalistes travaillant pour le compte d'agences de presse. La société requérante a fait l'objet d'une différence de traitement au sens de l'article 14 – pris dans sa référence à « toute autre situation » – étant donné qu'elle a été placée dans une situation moins favorable que d'autres éditeurs de presse relevant de la même catégorie de journalistes qui ont, eux, été admis à la salle d'audience. La limitation des places et, partant, la possibilité que certains journalistes ne fussent pas retenus, poursuivaient un but légitime, à savoir la protection des intérêts des accusés mineurs à l'époque d'une partie des faits. En ce qui concerne la question de savoir s'il y avait un rapport raisonnable de proportionnalité entre le but visé et les moyens employés, le mode de sélection – le tirage au sort – n'était pas de nature à favoriser un représentant de la presse particulier puisqu'il permettait un accès égal pour tous les journalistes intéressés à cette procédure neutre d'attribution des places disponibles. La société requérante n'était pas empêchée de rendre compte du procès pénal car le tribunal régional publiait des communiqués de presse à l'issue des jours d'audience, communiqués qui d'ailleurs constituaient la source d'information exclusive des journalistes admis eux-mêmes pour celles des audiences dont les médias avaient été intégralement exclus. Dans la catégorie des médias écrits à diffusion suprarégionale avait été admis un journaliste travaillant pour une agence de presse, dont le rôle est, d'une manière générale, de mettre à la disposition des autres médias des informations (payantes). On ne saurait de ce fait soutenir que la société

requérante n'a pas été en mesure d'informer ses lecteurs du procès pénal. En conclusion, compte tenu du fait que, dans la présente affaire, la limitation d'accès à la salle d'audience du tribunal régional s'avérait nécessaire et que le système choisi du tirage au sort permettait un accès égal à la procédure de sélection pour tous les journalistes intéressés, et eu égard à la marge d'appréciation dont disposent les Etats contractants en la matière, la société requérante n'a pas fait l'objet d'une différence de traitement injustifiée.

Conclusion : irrecevable (défaut manifeste de fondement).

ARTICLE 34

Hinder the exercise of the right of petition/ Entraver l'exercice du droit de recours _____

Failure to comply with interim measure indicated by Court on account of real risk of torture: violation

Non-observation de la mesure provisoire indiquée par la Cour de ne pas expulser un requérant en raison de risques réels de torture: violation

Mannai – Italy/Italie - 9961/10
Judgment/Arrêt 27.3.2012 [Section II]

En fait – Le requérant est un ressortissant tunisien, résidant actuellement en Tunisie. En mai 2005, les autorités italiennes décernèrent un mandat d'arrêt contre lui car il était suspecté d'appartenir à une association de malfaiteurs liée à des groupes islamistes fondamentalistes. Le requérant fut arrêté en Autriche en mai 2005, puis extradé vers l'Italie en juillet 2005 et condamné en octobre 2006 à une peine d'environ cinq ans de réclusion. Dans le jugement, il était précisé qu'après avoir purgé sa peine le requérant serait expulsé du territoire italien.

Le 19 février 2010, à la demande du requérant, la Cour indiqua au gouvernement italien, en application de l'article 39 de son règlement, qu'il était souhaitable de ne pas expulser le requérant vers la Tunisie jusqu'à nouvel ordre. Elle attira aussi l'attention sur le fait que la non-conformité à cette mesure pouvait entraîner une violation de l'article 34 de la Convention. Bénéficiant d'une remise de peine, le requérant finit de purger sa peine le

20 février 2010. Le même jour, le préfet prit un arrêté d'expulsion à son encontre. L'expulsion vers la Tunisie fut exécutée le 1^{er} mai 2010. En réponse à la lettre de la Cour du 3 mai 2010, le gouvernement italien affirma que le requérant avait été expulsé car il représentait une menace pour la sécurité de l'Etat. Par ailleurs, le requérant alléguait avoir été arrêté dès son arrivée en Tunisie et avoir été torturé par la police pendant sa détention, thèse réfutée par le gouvernement italien. Une procédure est toujours pendante devant la Cour de cassation à la date de l'arrêt.

En droit – Article 3 : le requérant a été expulsé vers la Tunisie où il risquait à l'époque des faits de subir de mauvais traitements. La mise à exécution de l'expulsion de l'intéressé a ainsi violé l'article 3 de la Convention.

Conclusion : violation (unanimité).

Article 34 : le requérant a été éloigné vers un pays qui n'est pas partie à la Convention, où il alléguait risquer d'être soumis à des traitements contraires à celle-ci. Son expulsion a donc pour le moins ôté toute utilité à l'éventuel constat de violation de cet instrument, et a entraîné l'amoindrissement irréversible du niveau de protection des droits énoncés dans l'article 3. En outre, le fait que l'intéressé soit parvenu à poursuivre la procédure, étant actuellement libre de ses mouvements et ayant le droit de garder contact avec son avocat, n'empêche pas qu'un problème se pose sous l'angle de l'article 34. L'exercice des droits garantis par ledit article est entravé dès lors qu'il est plus difficile pour le requérant d'exercer son droit de recours en raison des actions du gouvernement défendeur. De plus, ce dernier, avant d'expulser le requérant, n'a pas demandé la levée de la mesure provisoire adoptée aux termes de l'article 39 du règlement de la Cour, qu'il savait être toujours en vigueur. Par conséquent, le fait que le requérant ait été soustrait à la juridiction de l'Italie constitue un obstacle sérieux qui pourrait empêcher le Gouvernement de s'acquitter de ses obligations de sauvegarder les droits de l'intéressé et d'effacer les conséquences des violations constatées par la Cour. Cette situation a constitué une entrave à l'exercice effectif par le requérant de son droit de recours individuel. Ainsi, en ne se conformant pas à la mesure provisoire, l'Italie n'a pas respecté les obligations qui lui incombent au regard de l'article 34 de la Convention.

Conclusion : violation (unanimité).

Article 41 : 15 000 EUR pour préjudice moral.

ARTICLE 35

Article 35 § 3 (b)

No significant disadvantage/Aucun préjudice important

Reduction of prison sentence in length-of-criminal-proceedings case: inadmissible

Réduction de la peine d'emprisonnement dans une affaire de durée d'une procédure pénale: irrecevable

Gagliano Giorgi – Italy/Italie - 23563/07
Judgment/Arrêt 6.3.2012 [Section II]

En fait – En 1988, les poursuites pénales furent entamées contre le requérant. La procédure pénale s'acheva en 1999. Le requérant fut condamné avec sursis pour faux à une peine de réclusion d'un an et à la peine accessoire de l'interdiction de l'exercice de fonctions publiques pour un an. Le chef d'accusation de corruption fut déclaré prescrit. La procédure « Pinto » que le requérant entama en 2001, en se plaignant de la durée de la procédure pénale, s'acheva en 2006. Aucune indemnisation ne lui fut accordée.

En droit – Article 35 § 3 b) : en raison de la durée de la procédure pénale, en 1998, la cour d'appel a déclaré l'extinction du chef d'accusation de corruption pour prescription. Cela a de toute évidence entraîné une diminution de la peine retenue à l'encontre du requérant, d'autant plus que le délit prescrit était assorti de la peine la plus lourde des deux reprochés à l'intéressé, quoique les éléments du dossier ne permettent pas d'apprécier l'importance exacte de cette réduction ni d'éclaircir ultérieurement le lien existant entre la violation du délai raisonnable et celle-ci. Le requérant a décidé de ne pas renoncer à la prescription, possibilité qui lui était offerte en droit italien. Dans ces circonstances, la réduction de la peine en question a tout du moins compensé ou particulièrement réduit les préjudices découlant normalement de la durée excessive de la procédure pénale. Dès lors, la Cour considère que le requérant n'a pas subi un « préjudice important » au regard de son droit à un procès dans un délai raisonnable. Ce grief pose la question du droit au délai raisonnable en matière pénale, qui a fait l'objet d'une jurisprudence copieuse de la Cour. Aucun impératif tiré de l'ordre public européen auquel participent la Convention et ses Protocoles ne justifie donc de poursuivre l'examen du grief. La question portant sur la durée de la

procédure pénale a été examinée à deux reprises par le juge d'appel et par le juge de cassation compétents aux termes de la loi « Pinto », le requérant ayant soumis à ce dernier les moyens tirés du refus de la cour d'appel de lui accorder une indemnisation pécuniaire. Dans ces conditions, l'affaire a été dûment examinée par un tribunal interne, aucune question sérieuse relative à l'interprétation ou à l'application de la Convention ou au droit national n'ayant été laissée sans réponse. Les conditions du nouveau critère de recevabilité étant réunies, ce grief doit être déclaré irrecevable.

Conclusion : irrecevable (absence de préjudice important).

Par ailleurs, la Cour constate à l'unanimité une violation de l'article 6 § 1 du fait de la durée excessive de la procédure « Pinto ».

Lengthy inactivity by applicant in enforcing low-value claim: inadmissible

Longue période d'inaction de la requérante s'agissant d'obtenir le remboursement de sa créance: irrecevable

Shefer – Russia/Russie - 45175/04
Decision/Décision 13.3.2012 [Section I]

Facts – In 2004 the applicant was awarded approximately EUR 34 (later increased to approximately EUR 61) in damages against a private party. The bailiff's service returned the unenforced writ of execution to the applicant because it did not contain all the necessary information concerning the debtor. On an appeal by the applicant, the second-instance court found that the writ of execution was indeed defective and that the bailiff had been entitled to return it for correction. The applicant never re-submitted the writ to the bailiffs' service as required under domestic law.

Law – Article 35 § 3 (b): Given the low amount of the award, there were no grounds to hold that the enforcement of the judgment had been objectively significant for the applicant. As to subjective significance, the Court attached decisive importance to the fact that the applicant never re-submitted the writ of execution to the bailiffs' service, even though that had been the only legal avenue for the enforcement of her award. By effectively remaining inactive for more than seven years, the applicant had demonstrated that she had no significant interest in the outcome of the proceedings. Respect for human rights did not require an examination of the merits of the application since the issue of

legal assistance in the enforcement of judgments had already been examined in previous cases against Russia. Finally, the Court was satisfied that the applicant's complaint had been examined before two levels of domestic jurisdiction and that the facts of her case taken as a whole did not disclose a denial of justice.

Conclusion: inadmissible (unanimously).

ARTICLE 37

Article 37 § 1

Striking out applications/Radiation du rôle _____

Applicant's express agreement to terms of Government's unilateral declaration considered friendly settlement: partial strike-out

Acceptation expresse, par le requérant, des termes de la déclaration unilatérale du Gouvernement considérée comme un accord amiable: radiation partielle

Cēsnieks – Latvia/Lettonie - 9278/06
Decision/Décision 6.3.2012 [Section III]

Facts – In his application to the European Court the applicant, who had been arrested in connection with a homicide, complained that he had been subject to ill-treatment in police custody and that there had been no effective investigation into his accusations against the police. He relied on Articles 3 and 13 of the Convention. He also complained under Article 6 that he had been denied a fair trial in respect of the homicide.

Law – Article 37 § 1: The Government had informed the Court that they proposed to make a unilateral declaration with regard to the applicant's complaints under Articles 3 and 13. They acknowledged a breach of those provisions and offered to pay the applicant EUR 10,000 in compensation. The applicant informed the Court that he agreed to the terms of the Government's declaration. Given his express agreement, the Court considered that there had been a friendly settlement between the parties in respect of this part of the application.

The examination of the Article 6 complaint was adjourned.

Conclusion: partly struck-out (unanimously).

(See also *Moroz v. Ukraine* (dec.), no. 42009/07, 6 March 2012)

Article 37 § 1 (c)

Continued examination not justified/ Poursuite de l'examen non justifiée

Absence of real and imminent risk of extradition: *struck out*

Absence de risque réel et imminent d'extradition: *radiation du rôle*

Atmaca – Germany/Allemagne - 45293/06
Decision/Décision 6.3.2012 [Section V]

Facts – The applicant, who was of Turkish and Armenian origin, had been detained and allegedly tortured in a Turkish military prison in the 1980s on account of his activities as a leading member of the Workers' Party of Kurdistan (PKK). He entered Germany in 2005 and requested asylum, but was arrested and detained pursuant to a Turkish request for his extradition. He subsequently lodged an application with the European Court, which in October 2007 indicated under Rule 39 of the Rules of Court that the applicant should not be extradited until further notice. The German Ministry of Justice has not yet taken a decision on whether or not to authorise the applicant's extradition. The applicant was released from detention pending extradition in April 2008. In February 2012, at the Court's request, the German Government gave an undertaking that, if the Court discontinued the existing interim measure, they would allow the applicant to re-apply to the Court for further measures in the event that his extradition was subsequently authorised.

Law – Article 37 § 1 (c): The Court had to ascertain whether, in the light of the factual developments in the case since 2007, it was appropriate to strike the application out of its list. In that connection, it noted that, while it enjoyed a wide discretion in identifying grounds on which to strike out an application under Article 37 § 1 (c), the instant application differed from previous cases in which that provision had been applied in that there had been neither a lack of diligence on the applicant's part nor any measures of redress by the domestic authorities. However, since the applicant could not be extradited without Ministry of Justice authorisation, and had been released from detention pending extradition, and given an undertaking that he would have a real opportunity to re-apply to the Court for interim measures if his extradition was authorised in the future, he could not be considered to be facing a real and imminent risk of

extradition. Moreover, if the Ministry were ultimately to refuse to authorise his extradition, the matter might then be resolved at the domestic level without the Court's intervention, in accordance with the principle of subsidiarity. In these circumstances, the continued examination of the application was no longer justified.

Conclusion: struck out (unanimously).

ARTICLE 46

Pilot judgment/Arrêt pilote Measures of a general character/Mesures générales

Respondent State required to introduce an effective remedy securing adequate redress for excessive length of proceedings

Etat défendeur tenu de mettre en place un recours effectif garantissant un redressement adéquat en cas d'une durée de procédure excessive

Ümmühan Kaplan – Turkey/Turquie - 24240/07
Judgment/Arrêt 20.3.2012 [Section II]

En fait – En 1970, le père de la requérante engagea une procédure devant le tribunal du cadastre tendant à faire enregistrer des parcelles à son nom. A la suite de son décès en 1995, la requérante fit les démarches pour se constituer partie civile à sa place. A la date de l'examen de la requête par la Cour européenne, cette procédure était encore pendante.

En droit – Article 46: la Cour constate, à l'unanimité, une violation de l'article 6 § 1 et de l'article 13 de la Convention du fait de la durée excessive de la procédure litigieuse et de l'absence de recours effectif permettant de se plaindre de la durée de procédure. La violation des droits de la requérante tirait son origine d'un problème structurel en Turquie. Au 31 décembre 2011, plus de 2 700 requêtes découlant de cette problématique étaient pendantes devant la Cour (2 373 non communiquées au gouvernement turc et 330 autres communiquées). Dans ce contexte, la Cour décide d'appliquer la procédure de l'arrêt pilote, eu égard au nombre croissant de requérants et d'arrêts de violation potentiels. Elle attire par ailleurs l'attention du Gouvernement sur le fait qu'il a déjà adopté des mesures visant à mettre un terme à un problème structurel ou systémique concernant les personnes déplacées et les biens immobiliers des Chypriotes

grecs situés au nord de l'île de Chypre. Elle prend également acte avec intérêt des réformes législatives déjà adoptées, en particulier le recours individuel devant la Cour constitutionnelle qui entrera en vigueur le 23 septembre 2012, ainsi que de l'engagement du ministre de la Justice pour remédier à ce problème structurel. La Cour conclut que, en ce qui concerne les requêtes pendantes devant elle et celles dont elle sera saisie d'ici le 23 septembre 2012, la Turquie doit, au plus tard dans un délai d'un an à compter de la date à laquelle le présent arrêt sera devenu définitif, mettre en place un recours effectif pour offrir un redressement adéquat et suffisant en cas de dépassement du délai raisonnable d'une procédure judiciaire. Par ailleurs, la Cour décide d'ajourner l'examen des requêtes similaires non encore communiquées au gouvernement turc et de celles qui seront introduites d'ici le 23 septembre 2012. Les requêtes déjà communiquées pourront continuer d'être examinées par la Cour selon la voie normale.

Article 41 : 15 600 EUR pour préjudice moral ; demande pour dommage matériel rejetée.

ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 3 DU PROTOCOLE N° 1

Vote

Free expression of opinion of people/
Libre expression de l'opinion du peuple _____

**Lack of legislation covering procedure for
Greek nationals resident overseas to vote in
parliamentary elections: no violation**

**Absence d'aménagement législatif des
modalités d'exercice du droit de vote aux
élections législatives des ressortissants grecs
vivant à l'étranger: non-violation**

*Sitaropoulos and/et Giakoumopoulos –
Greece/Grèce - 42202/07
Judgment/Arrêt 15.3.2012 [GC]*

En fait – Les requérants sont deux ressortissants grecs, et résidents permanents à Strasbourg (France). Par une lettre du 10 septembre 2007 adressée à l'ambassadeur de Grèce en France, ils exprimèrent leur souhait d'exercer leur droit de vote en France lors des élections législatives fixées au 16 septembre 2007. Deux jours après, l'ambassadeur leur répondit que leur demande ne pourrait pas être satisfaite en raison de l'absence de réglementation relative aux modalités d'exercice du droit de vote par les électeurs se trouvant en dehors du territoire natio-

nal. Les élections générales eurent lieu, sans que les requérants, qui ne se rendirent pas en Grèce, n'aient exercé leur droit de vote.

Dans son arrêt du 8 juillet 2010 (voir la [Note d'information n° 132](#)), une chambre de la Cour a conclu à la violation de l'article 3 du Protocole n° 1 de la Convention.

En droit – Article 3 du Protocole n° 1 : les requérants se plaignent de ce que le législateur grec n'a pas aménagé la possibilité pour les citoyens expatriés de voter aux élections législatives depuis leur lieu actuel de résidence. En effet, une disposition constitutionnelle garantit depuis trente-cinq ans l'organisation de modalités pratiques de vote pour les expatriés sans concrétisation de ce droit. La Cour doit dès lors examiner si, malgré l'absence de réglementation des modalités d'exercice dudit droit, le régime électoral permet « la libre expression de l'opinion du peuple » et préserve « l'essence même du droit de vote » et, plus généralement, si l'article 3 du Protocole n° 1 met à la charge des Etats l'obligation d'instaurer un système permettant l'exercice du droit de vote à l'étranger pour les citoyens expatriés.

En premier lieu, ni les traités internationaux et régionaux pertinents ni leur interprétation par les organes internationaux compétents ne permettent de conclure que le droit de vote des absents à titre temporaire ou permanent du territoire de l'Etat dont ils sont les ressortissants iraient jusqu'à imposer aux Etats concernés d'organiser les modalités de son exercice à l'étranger. Certes, les organes du Conseil de l'Europe ont, à maintes reprises, invité les Etats membres à permettre à leurs ressortissants expatriés de participer autant que possible au processus électoral. Toutefois, comme indiqué par la [Commission de Venise](#)¹, faciliter l'exercice du droit de vote des expatriés est en tout cas souhaitable mais ne représente pas une obligation s'imposant aux Etats, s'agissant plutôt d'une possibilité à envisager par le législateur de chaque pays.

En deuxième lieu, une étude comparative de la législation des Etats membres du Conseil de l'Europe montre qu'il ne peut pas être soutenu que, en l'état actuel du droit, lesdits Etats ont l'obligation de rendre possible l'exercice du droit de vote par les citoyens résidant à l'étranger. Si, dans leur grande majorité, les Etats contractants autorisent leurs ressortissants à voter à l'étranger, certains ne le per-

1. La Commission européenne pour la démocratie par le droit, plus connue sous le nom de Commission de Venise, est un organe consultatif du Conseil de l'Europe sur les questions constitutionnelles créée en 1990.

mettent pas. Quant aux modalités d'exercice de ce droit, elles présentent actuellement une grande variété, qui est indicative d'une vaste marge d'appréciation dont les Etats contractants jouissent en ce qui concerne ledit sujet.

En troisième lieu, s'il existe une disposition constitutionnelle dans le droit interne permettant au législateur de mettre en œuvre l'exercice du droit de vote des expatriés depuis leur lieu de résidence, elle ne l'y oblige pas pour autant, son contenu étant facultatif. Il ne revient donc pas à la Cour d'indiquer aux autorités nationales à quel moment ni de quelle manière elles devraient la mettre en œuvre. En outre, on ne peut pas nier le fait que les autorités grecques ont tenté à plusieurs reprises de mettre en application la disposition en question, mais les tentatives législatives ont échoué faute d'accord politique.

Enfin, alors même que les requérants sont autant concernés par les problèmes de leur pays que les résidents, cela ne suffit pas à mettre en cause le bien-fondé de la situation juridique en Grèce. En tout état de cause, les autorités compétentes ne sauraient prendre en compte chaque cas individuel dans la réglementation des modalités de l'exercice du droit de vote mais doivent énoncer une règle générale. Quant aux perturbations d'ordre financier, familial et professionnel qu'auraient subies les requérants s'ils avaient dû se rendre en Grèce afin de voter, elles n'apparaissent pas disproportionnées au point de porter atteinte au droit invoqué.

Conclusion : non-violation (unanimité).

COURT NEWS / ACTUALITÉS DE LA COUR

Brighton Conference on the future of the Court / Conférence de Brighton sur l'avenir de la Cour

A high level Conference on the future of the Court is being organised by the United Kingdom in Brighton on 18-20 April 2012, during the British Chairmanship of the Committee of Ministers of the Council of Europe. The Plenary Court has adopted a preliminary opinion for the preparation of the Conference.

[Preliminary opinion](#) (eng)

[Avis préliminaire](#) (fra)

[Opinione preliminare](#) (ita)

Une conférence de haut niveau sur l'avenir de la Cour sera organisée par le Royaume-Uni à Brighton les 18-20 avril 2012, pendant la présidence bri-

tannique du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe. La Cour plénière a établi un avis préliminaire en vue de la conférence.

The Court and the LGBT-rights issues / La Cour et les questions liées aux droits des personnes LGBT

Sir Nicolas Bratza, President of the Court, participated in a conference entitled "Combating discrimination on the grounds of sexual orientation or gender identity across Europe: sharing knowledge and moving forward", which was held in Strasbourg on 27 March 2012. This conference was organised by the British Chairmanship of the Committee of Ministers

•Link to [President Bratza's speech](#)

•Links to the factsheets drafted by the Registry's Press Unit on the related themes of [gender identity issues](#) and [sexual orientation issues](#).

-ooOoo-

Sir Nicolas Bratza, président de la Cour, a participé à une conférence intitulée « Lutte contre la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle ou l'identité de genre à travers l'Europe : partager nos connaissances et progresser », qui s'est tenue à Strasbourg le 27 mars dernier. Cette conférence était organisée par le Royaume-Uni, dans le cadre de la présidence britannique du Comité des Ministres.

•Lien vers le [discours du président Bratza](#) (en anglais)

•Liens vers les fiches thématiques de l'Unité de la presse du greffe de la Cour, traitant de l'[identité de genre](#) et de l'[orientation sexuelle](#).

RECENT COURT PUBLICATIONS / PUBLICATIONS RÉCENTES DE LA COUR

1. Publications in non-official languages / Publications en langues non officielles

• Handbook on non-discrimination / Manuel sur la non-discrimination

New translations into Croatian, Danish, Dutch, Estonian, Finnish, Greek, Latvian, Lithuanian, Portuguese, Slovak, Slovenian and Swedish of the Handbook – published jointly by the Court and the European Union Agency for Fundamental Rights (FRA) in 2011 – are available on the Court website, increasing the total number of available

languages to more than twenty (<www.echr.coe.int> – Case-law).

Priručnik o europskom antidiskriminacijskom pravu (hrv)

Håndbog om europæisk lovgivning om ikke-forskelsbehandling (dan)

Handboek over het Europese non-discriminatierecht (nld)

Euroopa vördse kohtlemise õiguse käsiraamat (est)

Euroopan syrjinnänvastaisten oikeuden käsikirja (fin)

Εγχειρίδιο σχετικά με την ευρωπαϊκή νομοθεσία κατά των διακρίσεων (ell)

Eiropas diskriminācijas novēršanas tiesību rokasgrāmata (lav)

Europos nediskriminavimo teisės vadovas (lit)

Manual sobre a legislação Europeia Andiscriminação (por)

Príručka o európskom antidiskriminačnom práve (slk)

Priročnik o evropski zakonodaji o nediskriminaciji (slv)

En handbok i europeisk diskrimineringsrätt (swe)

De nouvelles versions linguistiques du manuel, publié conjointement en 2011 par la Cour et l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA), viennent d'être mises en ligne. Il s'agit des traductions en croate, danois, estonien, finnois, grec, letton, lituanien, néerlandais, portugais, slovaque, slovène et suédois, portant à plus de vingt les traductions disponibles à ce jour (<www.echr.coe.int> – Jurisprudence).

• ***Practical guide on admissibility criteria / Guide pratique sur la recevabilité***

The updated version of this guide, published at the end of 2011, has now been translated into Ukrainian and Serbian (the latter translation being organised within the bilateral co-operation activities of the Council of Europe in the field of human rights in Serbia). These translations are available on the Court's website (<www.echr.coe.int> – Case-law), together with the Russian and Turkish ones.

Translations of the original version of the guide into Azerbaijani and Romanian have been provided by the Ministry of Justice of Azerbaijan and the Ministry of Foreign Affairs of Romania respectively.

Translations into Bulgarian, German, Greek, Italian and Spanish are already available.

Şikayətlərin qəbul edilməsi kriteriyalarına dair Praktiki Bələdçi (2009) (aze)

Ghid Practic cu privire la Admisibilitate (2009) (ron)

Praktični Vodič kroz Uslove Prihvatljivosti (2011) (srp)

Практичний посібник щодо прийнятності заяв (2011) (ukr)

La version actualisée du guide, publiée fin 2011, vient d'être traduite en ukrainien et en serbe (cette dernière version étant parue dans le cadre des activités de coopération bilatérale du Conseil de l'Europe dans le domaine des droits de l'homme en Serbie). Ces deux traductions sont disponibles sur le site internet de la Cour (<www.echr.coe.int> – Jurisprudence), avec les traductions en russe et en turc publiées le mois précédent.

Les traductions en azerbaïdjanais et en roumain de l'édition originale du guide, réalisée par le ministère de la Justice de l'Azerbaïdjan et par le ministère des Affaires étrangères de Roumanie respectivement, viennent compléter les versions linguistiques déjà disponibles, à savoir les traductions en allemand, bulgare, espagnol, grec et italien.

2. Annual Report 2011 of the European Court of Human Rights / Rapport annuel 2011 de la Cour européenne des droits de l'homme

The Court has just issued the printed version of its [Annual Report for 2011](#). This report contains a wealth of statistical and substantive information such as the Jurisconsult's short survey of the main judgments and decisions delivered by the Court in 2011 as well as a selection in list form of the most significant judgments, decisions and communicated cases. An electronic version is available on the Court's Internet site (<www.echr.coe.int> – Reports).

-ooOoo-

La version imprimée du [rapport annuel de la Cour pour 2011](#) vient de paraître. Ce rapport contient de nombreuses statistiques et informations de fond, dont une brève analyse par le jurisconsulte des principaux arrêts et décisions rendus par la Cour en 2011, ainsi qu'une sélection, sous forme de liste, des principaux arrêts, décisions et affaires communiquées. Une version électronique est disponible sur le site internet de la Cour (<www.echr.coe.int> – Rapports).